

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Band:** 37 (2010)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Organisation des Suisses de l'étranger

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

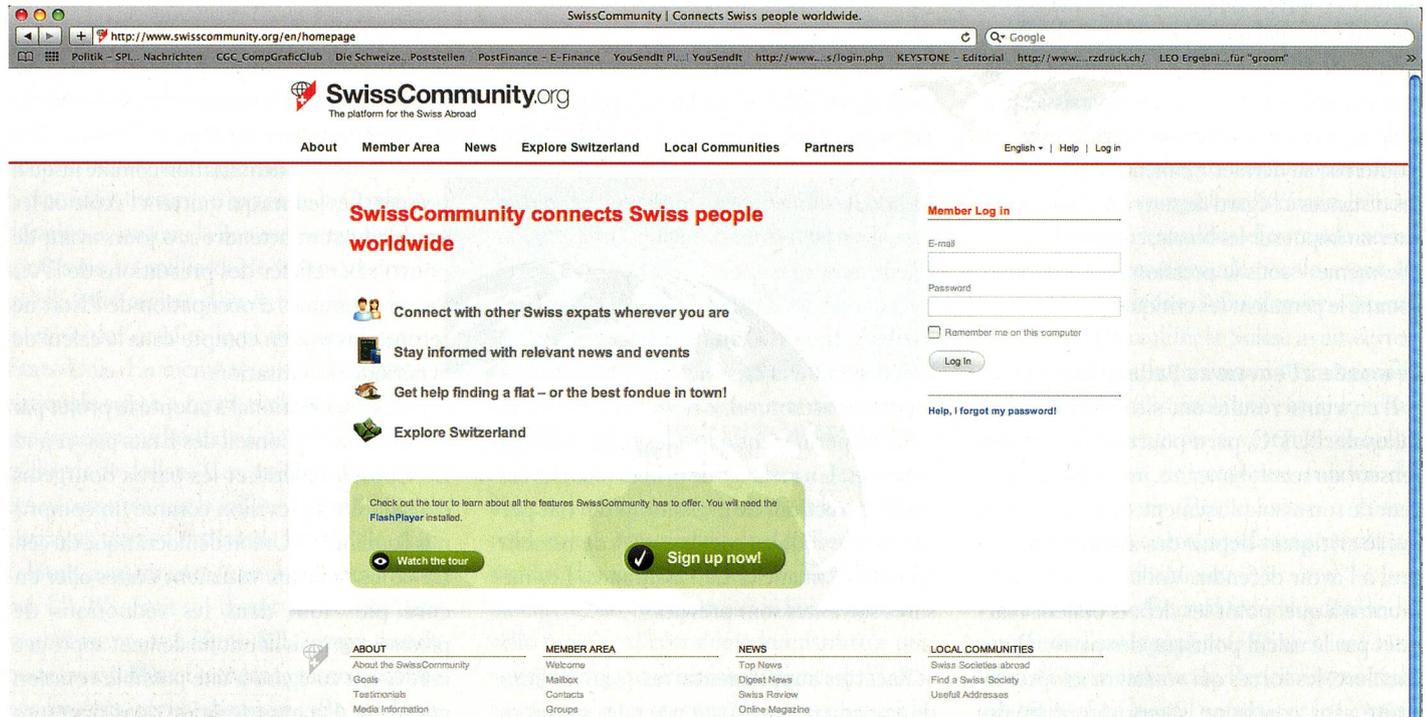
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## [www.swisscommunity.org](http://www.swisscommunity.org): discuter, rechercher, trouver

Quel est le rôle de l'OSE à l'époque des plates-formes de communication électroniques? Une question à laquelle nous répondons par un réseau global pour les Suisses de l'étranger ou, en d'autres termes: par une communauté virtuelle mondiale pour tous les Suisses qui vivent à l'étranger.



SwissCommunity a été créé par l'Organisation des Suisses de l'étranger (OSE). C'est une plate-forme sur Internet pour tous nos compatriotes expatriés. Elle reprend l'idée de Facebook, Xing ou Linked-In, sans y ressembler totalement. Le nouveau «club des Suisses de l'étranger» sera une plate-forme de communication exclusive, conçue pour répondre aux besoins spécifiques de nos compatriotes à l'étranger. SwissCommunity vise en premier lieu à faciliter le contact des Suisses de l'étranger les uns avec les autres, mais aussi avec la Suisse. Dans le même temps, le site [www.swisscommunity.org](http://www.swisscommunity.org) doit encourager la communication entre l'OSE et la communauté des Suisses de l'étranger.

L'instrument central pour atteindre cet objectif? Une plate-forme en ligne permettant aux Suisses de l'étranger mais aussi aux organes et aux institutions nationales d'entrer en contact de manière ciblée. Ainsi, nous souhaitons faciliter le contact entre les Suisses à l'étranger et leur canton d'origine, et inversement.

Les Suisses de l'étranger qui visitent leur pays d'origine reçoivent grâce à

[www.swisscommunity.org](http://www.swisscommunity.org) des informations touristiques, des conseils et des offres. Les associations et les institutions suisses implantées à l'étranger peuvent utiliser la nouvelle plate-forme et SwissCommunity pour obtenir des informations sur les manifestations ou pour la promotion des membres. Ainsi, deux Suisses de Berne vivant à l'étranger peuvent également échanger leur expérience sur [www.swisscommunity.org](http://www.swisscommunity.org). Nous espérons que le nouveau réseau rendra accessible à un plus large public les services de l'OSE et les offres de ses partenaires.

Plus généralement, notre plate-forme [www.swisscommunity.org](http://www.swisscommunity.org) doit renforcer la communication au-delà des frontières nationales.

[www.swisscommunity.org](http://www.swisscommunity.org) permet par exemple d'échanger les bonnes adresses de restaurants, demander des conseils, faire des connaissances ou encore profiter d'offres spéciales. Quiconque souhaite partager son temps libre avec d'autres ou nouer des contacts peut le faire grâce à SwissCommunity, qui permet l'échange entre Suisses de l'étranger. Un calendrier informe sur les évé-

nements particulièrement intéressants pour les Suisses de l'étranger, du programme culturel de l'ambassade suisse à Londres à la soirée fondue à New York ou le cocktail de réseautage organisé à Shanghai. Chacun peut aussi y mettre ses événements et inviter les membres de son réseau.

La communauté en ligne de l'Organisation des Suisses de l'étranger est entièrement orientée vers les besoins des Suisses à l'étranger – qu'ils aient quitté la Suisse récemment ou depuis plus longtemps. [www.swisscommunity.org](http://www.swisscommunity.org) est un site complet sur la Suisse et sur tous les citoyens suisses de tous les continents – accessible d'un simple clic de souris et entièrement gratuit. Cette nouvelle plate-forme est importante pour tous les Suisses qui rentrent au pays et qui souhaitent garder contact avec leurs amis dans le monde entier.

L'Organisation des Suisses de l'étranger a pu créer la nouvelle plate-forme Internet grâce à la collaboration de ses partenaires, à savoir swissinfo, Suisse Tourisme, Mediaparx et ManRey.



## «La place suisse a besoin de swissinfo»

**«swissinfo doit dans tous les cas être maintenu», exige le journaliste et conseiller aux États tessinois Filippo Lombardi. Il rappelle en outre au Conseil fédéral ses obligations légales et l'importance de l'information à l'étranger pour la place suisse. Interview Heinz Eckert**

«REVUE SUISSE»: *swissinfo est une fois de plus en danger. La Suisse mondialisée peut-elle vraiment se permettre de renoncer à une présence médiatique à l'étranger?*

FILIPPO LOMBARDI: Pour moi la réponse est très claire: NON! Abandonner ce canal privilégié, précisément à l'époque actuelle, marquée par la pression internationale croissante qui pèse sur la Suisse aux niveaux politique et médiatique, équivaldrait vraiment à marquer contre son propre camp.

*Quelle est selon vous la particularité des prestations de swissinfo?*

En tant que journaliste, j'apprécie d'une part le choix, le classement et la présentation synthétique des sujets, qui doivent être différents pour un public international de ceux qui s'adressent aux autochtones. D'autre part, l'indépendance rédactionnelle du portail est pour moi un exemple en comparaison avec l'étranger: nous pouvons être fiers d'avoir une «voix de la Suisse» réputée qui n'est pas un porte-parole de l'État. Enfin, les neuf langues de swissinfo sont également une rareté mondiale qu'il convient de maintenir absolument. Selon moi, seul le russe manque encore à l'offre.

*Quelle est l'importance de swissinfo pour l'image de la Suisse à l'étranger?*

Essentielle. Je constate toujours plus, dans mes relations avec mes amis et ma famille établis à l'étranger, qu'ils ont véritablement besoin de swissinfo pour garder vivante leur relation avec la Suisse. swissinfo explique la Suisse et son système politique à l'étranger – également aux journalistes étrangers. Cela fut important lors de la votation sur les minarets et aussi dans le contexte du secret bancaire et de la place financière.

*Cela ne suffirait-il pas que swissinfo informe uniquement dans nos langues nationales et en anglais?*

Certainement pas! Comme je l'ai dit, je défends au contraire son extension au russe. Je

trouve simplement incompréhensible que l'on en arrive à l'idée d'une réduction – dans un pays tel que la Suisse, qui sait précisément que l'on doit traduire tout ce qu'il est possible de traduire afin d'être bien compris et de favoriser la cohésion!

*Des organisations telles que Pro Helvetia, economiesuisse, Osec ou Présence Suisse ne devraient-elles pas avoir tout intérêt à ce que swissinfo soit maintenu et intervenir en conséquence?*

Oui, elles ont toutes besoin de swissinfo. La collaboration doit néanmoins être encore intensifiée et améliorée, dans l'intérêt de la place suisse.

*La SSR connaît des problèmes financiers et doit économiser. Où voyez-vous un potentiel d'économie?*

Certainement pas en swissinfo. Si la SSR utilise un pour-cent de ses recettes issues des taxes pour l'information à l'étranger, cela correspond précisément à la notion de «Service Public». Ou bien le «Service Public» est-il simplement une légitimation de la perception de la redevance? De plus, selon la loi sur la radio et la télévision de 2007, la Confédération est tenue, sur la base d'une motion Lombardi, de financer la seconde moitié de swissinfo. Il est malgré tout remarquable que le Conseil fédéral, dans sa fureur de faire des économies, menace à nouveau, trois ans plus tard déjà, d'annuler son devoir légal.

## Conseil OSE

**Question:** *Je vis à l'étranger, puis-je me faire verser le capital du 2<sup>e</sup> pilier en espèces?*

**Réponse:** La situation est différente selon qu'une personne vit dans un État de l'UE/AELE ou dans un État hors UE/AELE:

En cas de domicile dans un État de l'UE/AELE, il n'est en principe plus possible de se faire verser le capital du 2<sup>e</sup> pilier si l'on est obligatoirement assuré dans le pays de résidence pour les risques vieillesse, invalidité et décès. Ainsi, cela signifie par exemple qu'un indépendant pourra retirer le capital de son 2<sup>e</sup> pilier pour se mettre à son compte si la législation de son pays de résidence ne prévoit pas une assurance obligatoire pour les risques précités pour les indépendants.

Si une personne vit en dehors d'un État de l'UE ou de l'AELE, elle peut demander

le versement en espèces du capital de son deuxième pilier. Il est recommandé ici de se renseigner suffisamment tôt auprès de sa caisse de prévoyance. Celle-ci peut en effet refuser le versement en espèces si la personne en question a déjà atteint l'âge auquel la caisse de prévoyance prévoit la possibilité d'une retraite anticipée.

De même, il demeure possible d'utiliser le 2<sup>e</sup> pilier pour financer, construire, rénover son logement principal ou amortir une hypothèque, et ce, même si le bien immobilier se situe dans un pays de l'UE/AELE.

Enfin, le versement de la partie surobligatoire du 2<sup>e</sup> pilier reste toujours possible.

En cas de versement en espèces du capital du 2<sup>e</sup> pilier, il est recommandé de conclure une assurance pour les cas d'invalidité et de décès.

SARAH MASTANTUONI

RESPONSABLE DU SERVICE JURIDIQUE

## Offres pour les jeunes et projets de l'Organisation des Suisses de l'étranger

**L'OSE propose aux jeunes Suisses de l'étranger une offre diversifiée leur permettant de découvrir la Suisse et de rencontrer des jeunes du monde entier.**

Un projet unique se déroulera cet automne dans toute la Suisse. Des milliers de groupes de jeunes participeront au projet «Action 72 heures», dont le coup d'envoi sera donné le 9 septembre. Les Suisses de l'étranger, qui y participeront également, mèneront au succès ce projet d'intérêt commun dans un véritable combat contre la montre. Vous trouverez des informations sur «Action 72 heures – va chambouler la Suisse» sur [www.72h.ch](http://www.72h.ch)

**Séminaire sur la session fédérale des jeunes Du 9 au 15.11.2009**

En Suisse, les jeunes prennent part à la vie politique du pays. En novembre, le Parlement des jeunes se réunit au Palais fédéral. Pas moins de 200 jeunes auront la chance de s'exprimer sur des questions actuelles. L'OSE offre aux Suisses de l'étranger la possibilité de participer à cet événement. Nous préparons les jeunes parlementaires à la session et les accompagnons pendant une semaine.

Les Suisses de l'étranger peuvent d'ores et déjà s'inscrire aux camps d'hiver 2011.

### Camp de ski du Nouvel An à Sedrun (GR) Du 27.12.2010 au 5.1.2011

60 jeunes de plus de 20 pays se rencontrent dans les montagnes des Grisons. Très attrayant, le domaine skiable de Sedrun bénéficie d'un enneigement optimal. L'hébergement est confortable et se situe au cœur du village. Une soirée féérique du Nouvel An viendra naturellement ponctuer ce séjour inoubliable.

### Semaine de sport d'hiver à Wengen (BE) Du 26.2 au 5.3.2011

Un camp très spécial est prévu dans l'Oberland bernois. Les participants de cette semaine de sport d'hiver sont âgés de plus de 18 ans. Bon nombre d'habitues se retrouvent régulièrement en Suisse pour profiter de l'atmosphère internationale du centre de vacances et du domaine skiable. Les nouveaux visages sont les bienvenus.

### Camp de Pâques à Fiesch (VS) Du 16.4 au 24.4.2011

Au centre sportif de Fiesch, les Suisses de l'étranger profitent d'une infrastructure fabuleuse: salles de gymnastique, terrains de sport et piscine couverte. Sans oublier les pistes de ski qui bénéficient, en avril encore, d'un enneigement idéal. Skier sous le soleil printanier est une expérience extraordinaire et très divertissante.

Informations sur les offres indiquées:

*Organisation des Suisses de l'étranger  
Service des jeunes*

Tél.: +41 (0)31 356 61 00

*youth@aso.ch*

*www.aso.ch*

### Camp d'hiver pour les 8-14 ans

**Skieurs, snowboarders, débutants ou avancés: nos camps d'hiver proposent aux jeunes Suisses de l'étranger âgés de 8 à 14 ans des séjours inoubliables!**

#### Camps d'hiver Tschier (GR)

Date: du lundi 27 décembre 2010 au mercredi 5 janvier 2011

Nombre de participants: 36

Coût: CHF 900.-

Location de skis ou de snowboard: CHF 150.-

Date de fin des inscriptions:

30 octobre 2010

### TALON DE PARTICIPATION AU TIRAGE AU SORT JUSKILA À LA LENK (DU 2 AU 9.01.2011)

Veuillez compléter en caractères d'imprimerie bien lisibles.

Prénom: \_\_\_\_\_ Nom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_ NPA, localité: \_\_\_\_\_

Pays: \_\_\_\_\_ Date de naissance: \_\_\_\_\_

Nom de la/des personne(s) responsable(s): \_\_\_\_\_

Fille  Garçon \_\_\_\_\_ Téléphone: \_\_\_\_\_

Commune d'origine en Suisse (voir passeport/ID): \_\_\_\_\_

E-mail des parents: \_\_\_\_\_

Discipline sportive:  Ski Alpin  Ski de fond  Snowboard

Ne cocher qu'une seule case! Après le tirage au sort, le choix de la discipline sportive ne pourra pas être modifié.

Langue de l'enfant:  Allemand  Français  Italien

Signature de la/des personne(s) responsable(s): \_\_\_\_\_

Signature de l'enfant: \_\_\_\_\_

Envoi du talon et d'une **copie du passeport suisse** d'un parent ou de l'enfant d'ici au 15 octobre 2010 (date de réception) à: Fondation pour les enfants suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, CH-3006 Berne, Tél. +41 31 356 61 16, Fax +41 31 356 61 01, E-mail: [sjas@aso.ch](mailto:sjas@aso.ch)

#### Arolla (VS)

Date: du lundi 27 décembre 2010 au mercredi 5 janvier 2011

Nombre de participants: 36

Coût: CHF 900.-

Location de skis ou snowboard: CHF 150.-

Date de fin des inscriptions:

30 octobre 2010

#### Inscription

Les données exactes sur les camps d'hiver et le formulaire d'inscription seront disponibles à compter du 15 septembre 2010 à l'adresse [www.sjas.ch](http://www.sjas.ch) («Nos prochaines activités»). Des réductions sont octroyées sous présentation de justificatifs. Le formulaire correspondant peut être commandé sur le formulaire d'inscription. Sur demande, nous pouvons vous adresser par courrier notre brochure d'information.

#### JUSKILA Lenk

Tirage au sort pour une participation au camp de ski de jeunes (JUSKILA) à la Lenk pour les enfants suisses de l'étranger de 13 à 14 ans

600 enfants suisses, parmi lesquels des enfants suisses de l'étranger nés en 1996-1997 peuvent participer gratuitement au grand camp de ski organisé par la Fédération suisse de ski à la Lenk, du 2 au 9 janvier 2011. Pour pouvoir participer au Juskila, les enfants suisses de l'étranger doivent savoir s'exprimer dans l'une des trois langues nationales (allemand, français ou italien). Le tirage au sort permettra de gagner une place pour participer au camp (cours de sport d'hiver, repas, hébergement). L'organisation et le financement du trajet aller-retour sont en revanche à la charge des parents. Des informations suivront fin octobre sur les noms des participants.

Informations:

*Fondation pour les enfants suisses de l'étranger (FESE), tél. +41(0)31 356 61 16, [sjas@aso.ch](mailto:sjas@aso.ch), [www.sjas.ch](http://www.sjas.ch)*

#### ORGANISATION DES SUISSES DE L'ÉTRANGER

*Nos services:*

- Service juridique
  - Service des jeunes
  - AJAS – Association pour l'encouragement de l'instruction de jeunes Suissesses et Suisses de l'étranger
  - CESE – Comité pour Écoles suisses à l'étranger
  - FESE – Fondation pour les enfants suisses à l'étranger
- Organisation des Suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, CH-3006 Berne, Tél. +41 31 356 61 00, Fax +41 31 356 61 01, [www.aso.ch](http://www.aso.ch)*